

УДК 81'42

**Т. Е. Лаевская**

Секретарь кафедры иностранных языков и методики преподавания иностранных языков,  
УО «Мозырский государственный педагогический университет имени И. П. Шамякина»,  
г. Мозырь, Республика Беларусь

### **ВТОРИЧНЫЕ РЕЧЕВЫЕ ЖАНРЫ: ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ И ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ**

*В статье представлен анализ подходов к проблеме первичных и вторичных жанров речи, описаны основные критерии определения вторичности в современной лингвистике, даны определения первичных и вторичных жанров с точки зрения различных подходов, намечены перспективные направления дальнейшего изучения вторичных жанров.*

*Ключевые слова: вторичность, жанр речи, первичный жанр, вторичный жанр, текст.*

#### **Введение**

В последнее время проблема вторичности и сами тексты, которые принято называть вторичными, все чаще привлекают внимание исследователей в области жанроведения, теории текста и литературоведения. Такой интерес можно обоснованно назвать закономерным, так как широкое употребление вторичных текстов является характерной особенностью текстового поля современного общества. Данный факт обусловлен потребностью динамично развивающегося социума в информационной компрессии, т. е. в передаче большого объема информации лаконичными средствами. В понятии «вторичный» имплицитно заложено противопоставление понятию «первичный», соответственно первичные и вторичные тексты создают специфическую оппозицию, которая строится на наличии/отсутствии какого-либо признака. Однако подходы к определению первичного и вторичного текстов разнообразны и зачастую не имеют между собой ничего общего.

Цель статьи – проанализировать подходы к изучению вторичных речевых жанров и определению основных критериев вторичности, существующих в современной лингвистике, и выявить круг проблем, представляющих интерес для дальнейшего исследования.

#### **Результаты исследования и их обсуждение**

По нашим наблюдениям, можно выделить несколько направлений в решении проблемы первичных и вторичных речевых жанров.

1. Первое направление подразумевает включение простых элементов (первичных жанров) в состав сложных структур (вторичных жанров).

Для такого понимания вторичных и первичных речевых жанров значимыми являются идеи М. М. Бахтина [1], ставшие основой современного социопрагматического жанроведения.

Согласно концепции М. М. Бахтина, изложенной в классической статье «Проблема речевых жанров», а также в других его работах, «вторичные (сложные) речевые жанры – романы, драмы, научные исследования всякого рода, большие публицистические жанры и т. п. – возникают в условиях более сложного и относительно высокоразвитого и организованного культурного общения (преимущественно письменного): художественного, научного, общественно-политического и т. п. В процессе своего формирования они вбирают в себя и перерабатывают различные первичные (простые) жанры, сложившиеся в условиях непосредственного общения. Эти первичные жанры, входящие в состав сложных, трансформируются в них и приобретают особый характер: утрачивают непосредственное отношение к реальной действительности и к реальным чужим высказываниям; например, реплики бытового диалога или письма в романе, сохраняя свою форму и бытовое значение только в плоскости содержания романа, входят в реальную действительность лишь через роман в его целом, то есть как событие литературно-художественной, а не бытовой жизни. Роман в целом является высказыванием, как и реплика бытового диалога или частное письмо (он имеет с ними общую природу), но в отличие от них это высказывание вторичное (сложное)» [1, с. 239].

Как видим, вторичный речевой жанр здесь рассматривается как тип текстов, прежде всего диалогических, составным элементом которых является первичный речевой жанр (речевой акт). Это направление, основанное на жанровой концепции М. М. Бахтина, относительно хорошо разработано и ориентировано в первую очередь на решение проблемы структуры речевого жанра. Именно композиция речевого жанра традиционно считалась важнейшим жанрообразующим признаком.

Данное направление жанроведения активно использует достижения лингвистики текста, в которой под речевым жанром обычно понимается сложное структурное образование, включающее в себя множество речевых актов, собранных в единое целое с определенной целью и относящихся к действительности не напрямую, а посредством речевого жанра как цельной единицы.

Основываясь на оппозиции «первичный/вторичный речевой жанр», представленной М. М. Бахтиным, А. Г. Баранов разрабатывает следующую классификацию речевых жанров:

- первичные (простые) речевые жанры – близки речевым актам;
- первичные (сложные) речевые жанры – равны диалогическому тексту;
- вторичные (простые) речевые жанры – функционально-смысловые элементарные тексты: описание, повествование и др.;
- вторичные (сложные) жанры – тексты, включающие низшие речевые жанры в трансформированном виде [2].

Несколько иную классификацию подобной направленности предлагает М. Ю. Федосюк, которым противопоставляются «элементарные» и «комплексные» жанры. Элементарными жанрами речи исследователь считает типы текстов, обладающих общностью композиции, тематики и стиля и не имеющих в своем составе элементов, которые могут быть отнесены к текстам каких-либо жанров. К комплексным жанрам речи относятся такие типы текстов, которые включают в себя другие относительно завершённые элементы, являющиеся текстами определенных жанров. Комплексные речевые жанры могут характеризоваться монологичностью или диалогичностью. В первом случае элементы комплексного жанра производятся одним говорящим (просьба, уговоры, наставление). Во втором случае речь идет о единстве реплик разных производителей речи (спор, разговор по душам, дискуссия) [3].

Концептуально ближе к идее речевого жанра как системного образования, обладающего структурным единством, «вертикальные» речевые модели, предполагающие целостность текста. В этом направлении первичные и вторичные речевые жанры связаны с условиями абстракции текстопорождения. Так, А. Вежбицкая говорит о «речевом жанре», «речевом акте», «иллокутивном компоненте» [4]. А. Г. Баранов предлагает иерархическую систему, состоящую из пяти элементов: «текстотип», «суб-тип», «жанр», «когнио-тип», «текст» [2].

Анализируя жанры интернет-коммуникации, Ю. В. Щурина говорит об их обязательной вторичности. Так, пост в Инстаграме будет представлять собой комплексный жанр, включающий в себя множество субжанров, соотносимых с первичными (подпись к фотографии, сведения о месте, отмеченных на фотографии людях и т. д.) [5].

Таким образом, в центре концепции М. М. Бахтина и его последователей вторичные речевые жанры и включенность в них первичных жанров в измененном виде.

2. Второе направление предполагает понимание вторичного речевого жанра как онтологически производного от первичного. Вторичный речевой жанр отличается от первичного сферой своего функционирования или стилистической окраской, при этом первичные разговорные жанры могут становиться основой для вторичных жанров. По мнению Н. В. Орловой, жанр признания может функционировать в сфере судебного производства (признание в суде) и в сфере бытового общения (признание в любви). Одним словом обозначается церковная исповедь, исповедь близкому человеку, исповедь как публицистический жанр («Исповедь на заданную тему» Б. Ельцина) [6]. С другой стороны, схожие явления речи могут описываться разными словами (просьба и ходатайство, угроза и ультиматум).

В рамках данного подхода следует отметить исследование Н. Б. Рогачевой, которая сопоставила вторичные речевые жанры интернет-коммуникации и первичные речевые жанры неинтернет-коммуникации [7]. С точки зрения исследователя, жанропорождение в интернет-дискурсе происходит на основе существующих жанров реальной коммуникации, так как коммуникант привносит в интернет-среду уже имеющиеся в его сознании жанровые модели. Таким образом, жанры, создаваемые в новом коммуникационном пространстве, будут являться вторичными по отношению к жанрам реальной коммуникации. Это подтверждается и названием интернет жанров: интернет-дневник, Живой Журнал и т. д.

В. В. Дементьев в статье «Интертекстуальный аспект речевых жанров» говорит о близости вторичного жанра и метафоры. Образование вторичного жанра от первичного мыслится как длящийся во времени процесс, у которого есть свои механизмы и причины. Подобный диахронический процесс свойственен метафоре при образовании переносного значения от прямого [8].

3. Существует иной подход к пониманию первичного и вторичного текстов, согласно которому вторичный текст (в самом широком понимании) – это текст, возникший на основе другого текста, называемого первичным, или исходным: «Вторичный текст – текст, созданный на базе другого текста и сохранивший его основное содержание. Авторский замысел (интенция) первичного текста

во вторичном тексте может оставаться без изменений, но может и меняться. Вторичный текст создается с учебной или вспомогательной целью (...). Содержание вторичного текста обусловлено необходимостью информационно-логического структурирования первичного текста, умением подразделять его информацию на основную и развивающую, выделять дублирующую и способствующую информацию. Как правило, вторичный текст меньше первичного, так что его составление требует навыков речевой компрессии в соответствии с требованиями жанра обоих текстов» [9].

Таким образом, вторичный жанр, с данной точки зрения, является результатом текстопорождения, основанного на переработке основного, исходного текста. Такой подход к пониманию феномена вторичного жанра получил широкое распространение в современной лингвистической науке.

Впервые понятие «вторичный текст» становится объектом лингвистического анализа в середине XX века: в теории научной информации, аналитической обработке текста, аннотировании и реферировании и в теории литературного творчества, филологическом анализе текста.

Сам термин «вторичный текст» появляется в 60-х гг. XX века в теории научной информации. Этим термином обозначался документ, созданный в результате аналитико-синтетической обработки исходного, первичного текста. Теория информации к таким текстам относилась, прежде всего, аннотацию и реферат. В 70–80-х гг. появились исследования, посвященные этому виду текстов и в целом принципам свертывания информации. Данные исследования имели прагматически ориентированный характер. В это же время начали появляться специальные инструкции для референтов и редакторов реферативных журналов, содержащие рекомендации для корректного составления вторичных текстов. Главным понятием, связанным с вторичным текстообразованием, выступает на этом этапе свертывание информации и связанное с ним понятие текстовой компрессии. Главная функция текстовой компрессии состоит в употреблении наименьшего количества средств языка для передачи наибольшего количества информации.

Таким образом, все больше лингвистических теорий и методов участвовало в исследовании вторичных текстов, возникших изначально из чисто прагматических потребностей. Со временем понимание вторичных текстов становится шире. Разнообразие направлений в их изучении связано еще с одним источником термина и понятия «вторичный текст» – литературоведением.

В области литературоведения термин «вторичный текст» был предложен М. В. Вербицкой в исследованиях, посвященных пародии. Вторичными объявляются произведения, которые основаны на подражании исходному (первичному) тексту (пародия, стилизация и др.). М. В. Вербицкая также предлагает изучение вторичных текстов с точки зрения их онтологических характеристик. Так, общим для всех вторичных текстов можно считать предложенный исследователем критерий сходства/различия [10], [11].

Важное значение для развития исследовательской работы в области вторичных текстов имеет общая теория вторичности, в которой первичность и вторичность рассматриваются как универсальные философские категории.

В данном аспекте определенный интерес представляют исследования Н. М. Нестеровой [12], [13], которая всесторонне описывает диалектически неразрывные понятия первичности и вторичности, приводит различные их толкования. При этом исследователь определяет понятие «первичный» как исходный, а понятие «вторичный» как производимый во второй раз, представляющий собой следующую, более позднюю ступень в развитии чего-либо.

В своем исследовании Н. М. Нестерова также делает выводы о соотношении первичного и вторичного и об особенностях вторичных текстов:

- 1) первичное и вторичное представляют собой диалектическое неразрывное целое;
- 2) вторичное появляется на основе первичного, являясь его продолжением (развитием);
- 3) для возникновения вторичного необходима «обработка» («деконструкция») первичного;
- 4) вторичное появляется под воздействием первичного на органы чувств (на сознание) субъекта, воспринимающего это первичное;
- 5) первичное и вторичное отличаются по своему происхождению: одно предшествует другому и является основой для его возникновения;
- 6) первичное и вторичное отличается по признаку объективности/субъективности [12].

Расширение понятия вторичного текста обуславливает потребность в определении его существенных характеристик, выделении основных функций, создании типологии указанной категории текстов.

Так, Л. М. Майданова [14] считает наиболее значимой онтологической характеристикой вторичного текста смену авторства, под которой подразумевается замещение одной авторской интенции другой. Она же приводит классификацию вторичных текстов:

- 1) воспроизведение первичного текста;
- 2) циклизация первичных текстов;

- 3) диалог с первичным текстом;
- 4) завершение первичного текста;
- 5) продолжение завершеного первичного текста.

Особый интерес представляют исследования А. И. Новикова и Н. Л. Сунцовой, которыми была предпринята попытка определить природу сходства/различия первичного и вторичного текстов в условиях их порождения.

А. И. Новиковым и Н. Л. Сунцовой [15], [16] была предложена модель производства вторичного текста и дано его определение. В моделях речепорождения процесс создания текста представляется исследователями как последовательность действий, для начала выполнения которых необходим «пусковой механизм». Именно он и был использован в качестве базового понятия для анализа особенностей порождения первичных и вторичных текстов в исследовании А. И. Новикова и Н. Л. Сунцовой. Согласно концепции, предлагаемой указанными авторами, основное различие в описываемых ими порождающих процессах заключается в механизмах, запускающих данные процессы. Для активации процесса создания первичного текста в качестве такого пускового механизма исследователями рассматривается замысел, который формируется в сознании на основе уже существующей темы-понятия. Тема-понятие соответствует возможному основному предмету описания планируемого текста. Она может стать своеобразной отправной точкой для создания не одного, а нескольких замыслов, которые будут реализованы в разных текстах. Все эти тексты будут по-своему «единственными» (с точки зрения исследователей, первичными).

В случае создания вторичного текста с таким механизмом соотносима тема текста, которая представляет собой определенное «ментальное образование, возникающее в мышлении в результате понимания текста и представляющее собой максимально свернутое его содержание» [15]. Данная тема будет отличаться от темы-понятия, так как ей характерна большая степень конкретности. Она может разниться и с замыслом исходного текста, что связано с изменением последнего в ходе текстопорождения. Основное свойство темы конкретного текста, как отмечают авторы исследования, заключается в том, что она «всегда может быть развернута в текст, притом такой текст, который будет в той или иной степени близким к оригиналу. Степень близости будет тем большей, чем более точно выделена тема» [15]. Тема текста во многом близка авторскому замыслу, но отличается от него тем, что может послужить основой не одного, а нескольких схожих текстов, которые могут значительно различаться в формальном и содержательном планах. Именно эти тексты, порождаемые в результате развертывания темы исходного текста, выделенной в результате его понимания, А. И. Новиков и Н. Л. Сунцова называют вторичными текстами.

Как видим, основное отличие первичного и вторичного текстов, с точки зрения указанных авторов, заключается в механизме порождения текста.

В рамках данного подхода к пониманию вторичного текста некоторые исследователи определяют модель вторичного текста, представляющую собой ядерно-периферийную структуру: ядро составляют прототипические вторичные тексты, обладающие основными признаками вторичности (аннотация и реферат), далее располагаются менее типичные тексты и совсем на периферии находятся вторичные тексты, такие как книжное рекламное эссе [17].

Особый интерес представляет деривационная теория вторичных текстов, авторами которой являются Н. Д. Голев и Н. В. Сайкова [18]. В своем исследовании, целью которого является общая концепция порождения вторичного текста, авторы предлагают деривационный подход к образованию вторичных текстов. С точки зрения исследователей, порождение всегда будет содержать деривационный момент, т. к. этот процесс представляет собой образование одного текста на основе другого, трансформацию исходного текста, который сохраняет свою мотивирующую роль в образовательной структуре вторичного текста. Авторы отмечают, что в основе производства вторичного текста лежат механизмы свертывания и развертывания, которые взаимодействуют с восприятием и воспроизводством информации. Понимая под деривацией создание одних языковых единиц на основе других, исследователи предлагают распределить вторичные тексты на деривационной оси, включающей линию формы, линию содержания и линию функции. Данные линии отображают текстовые различия по соответствующим параметрам. Такой подход представляется интересным с точки зрения многоплановости характеристики вторичных текстов. Примечателен также факт обращения к жанровой трансформации как к одному из классифицирующих признаков вторичного текста.

### **Выводы**

Как видим, феномену вторичности в современных исследованиях уделяется достаточно большое внимание. Такой интерес обусловлен, в первую очередь, актуальностью информационной компрессии, текстуализацией мира и сознания в современной постмодернистской действительности. Однако исследование данного феномена в основном относится к области теории текста и общей

теории вторичности. При этом внимание акцентируется на типологизации вторичных текстов, специфике их порождения, выявлении общих критериев вторичности. Так, исследователи выделяют разные критерии для определения первичности/вторичности: включенность простого элемента в сложную структуру, производность одного жанра от другого, преобразование информации.

Однако изучению вторичных жанров в лингвистическом, дискурсивном аспектах до сих пор уделялось мало внимания. Также за пределами исследовательских интересов остается изучение вторичного речевого жанра как динамичной, развивающейся единицы, тяготеющей к различного рода модификациям и жанровым взаимодействиям в условиях определенной дискурсивной среды. Указанный круг проблем требует дальнейших исследований в данных направлениях.

#### СПИСОК ОСНОВНЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. – М. : Искусство, 1979. – 424 с.
2. Баранов, А. Г. Функционально-прагматическая концепция текста / А. Г. Баранов. – Ростов н/Д : Изд-во Рост. ун-та, 1993. – 181 с.
3. Федосюк, М. Ю. Нерешённые вопросы теории речевых жанров / М. Ю. Федосюк // Вопросы языкознания. – 1997. – № 5. – С. 102–120.
4. Вежбицкая, А. Речевые жанры / А. Вежбицкая // Жанры речи. – Саратов, 1997. – С. 99–111.
5. Щурина, Ю. В. Жанровое своеобразие социальной сети Instagram / Ю. В. Щурина // Жанры речи. – Саратов, 2016. – № 1. – С. 156–168.
6. Орлова, Н. В. Исповедь и признание. (К вопросу о речевых жанрах) / Н. В. Орлова // Русский вопрос: история и современность. – Омск, 1994. Ч. II. – С. 114–117.
7. Рогачева, Н. Б. Структура и функционирование вторичных речевых жанров интернет-коммуникации (на материале русского и английского языков) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Н. Б. Рогачева. – Саратов, 2011. – 20 л.
8. Дементьев, В. В. Интертекстуальный аспект речевых жанров / В. В. Дементьев // Жанры речи. – Саратов, 2015. – № 2 (12). – С. 9–26.
9. Матвеева, Т. В. Учебный словарь: русский язык, культура речи, стилистика, риторика / Т. В. Матвеева. – М. : Флинта : Наука, 2003. – 432 с.
10. Вербицкая, М. В. К обоснованию теории «вторичных текстов» / М. В. Вербицкая // Филологические науки. – 1989. – № 1. – С. 30–36.
11. Вербицкая, М. В. Теория вторичных текстов (на материале современного английского языка) : дис. ... д-ра филол. наук / М. В. Вербицкая. – М., 2000. – 312 л.
12. Нестерова, Н. М. Вторичность как онтологическое свойство перевода : дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.19 / Н. М. Нестерова. – Пермь, 2005. – 321 л.
13. Нестерова, Н. М. Текст перевода – текст вторичный? (к постановке и обоснованию проблемы) / Н. М. Нестерова // Проблемы прикладной лингвистики. – 2001. Сборник статей / отв. ред. А. И. Новиков. – М. : Азбуковник, 2001. – С. 133–145.
14. Майданова, Л. П. Речевая интенция и типология вторичных текстов / Л. П. Майданова // Человек. Текст. Культура. – Екатеринбург : «Полиграфист», 1994. – С. 81–104.
15. Новиков, А. И. Концептуальная модель порождения вторичного текста / А. И. Новиков, Н. Л. Сунцова // Обработка текста и когнитивные технологии. – № 3. – 1999. – С. 158–166.
16. Сунцова, Н. Л. Лингвистическая модель порождения вторичного текста : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Н. Л. Сунцова ; РАН, Ин-т языкознания. – М., 1995. – 22 с.
17. Агранович, Н. Б. Вторичные тексты в коммуникативно-когнитивном аспекте : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Н. Б. Агранович. – М. : РГБ, 2006. – 106 л.
18. Голев, Н. Д. К основаниям деривационной интерпретации вторичных текстов / Н. Д. Голев, Н. В. Сайкова // Алтайские лингвистические страницы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://lingvo.asu.ru/golev/articles/z89.html>. – Дата доступа: 23.02.2020.

*Поступила в редакцию 21.02.2020*

E-mail: t-laevskaya@mail.ru

T. Y. Layevskaya

#### SECONDARY GENRES: APPROACHES TO DEFINING AND THE HISTORY OF RESEARCH

In this article there is the analysis of the approaches to studying the problem of primary and secondary speech genres. The main criteria for determining secondariness in modern linguistics are described, the definitions of primary and secondary genres from the point of view of different approaches are given, the prospects in research directions for future analysis of secondary genres are outlined.

Keywords: secondariness, speech genres, primary genres, secondary genres, a text.